



HUMANTECHNIK

sonumaxx^{2.4}

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

2.4 GHz Digitaler kabelloser
TV / Audio-Hörverstärker

EN

Operation Instructions

Page 14

2.4 GHz wireless digital headset

FR

Mode d'emploi

Page 26

Système d'écoute TV / audio
sans fil digital 2,4 GHz

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 38

2.4 GHz Draadloze digitale
hooftelefoon

IT

Istruzioni per l'uso

Pagina 50

Amplificatore audio
2.4 GHz Digital senza fili

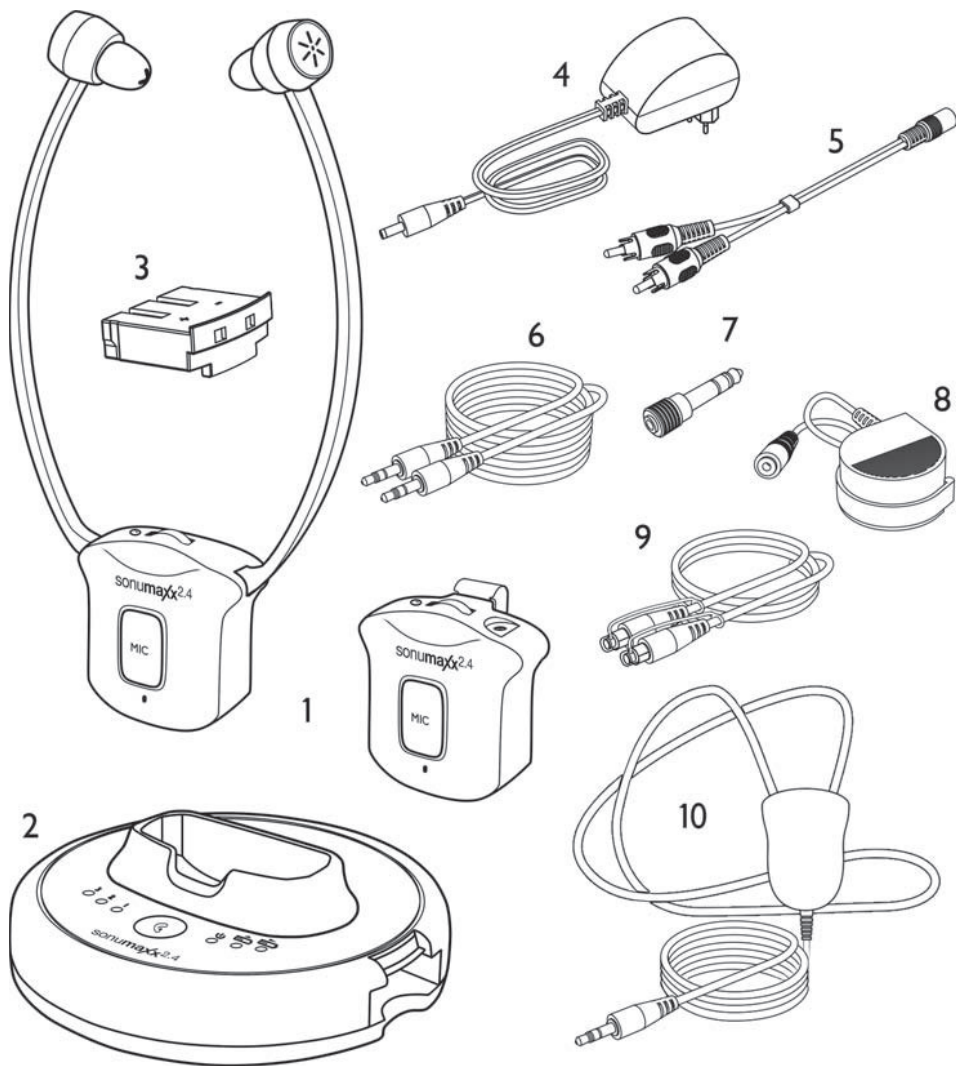
ES

Manual de instrucciones

Página 62

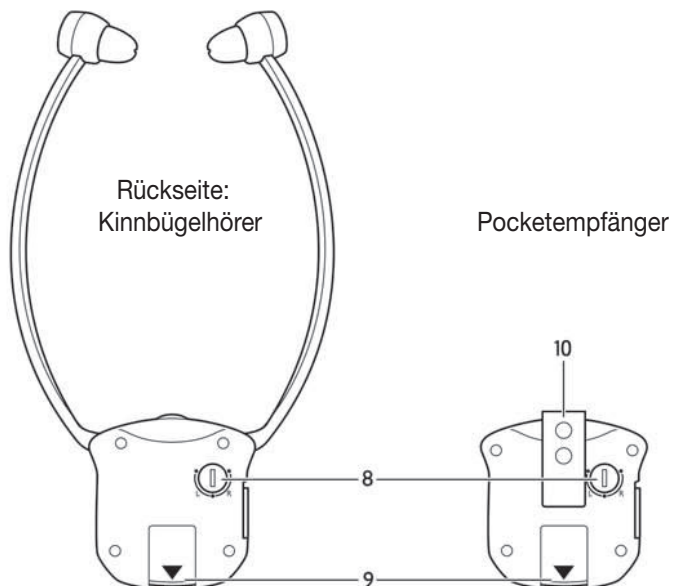
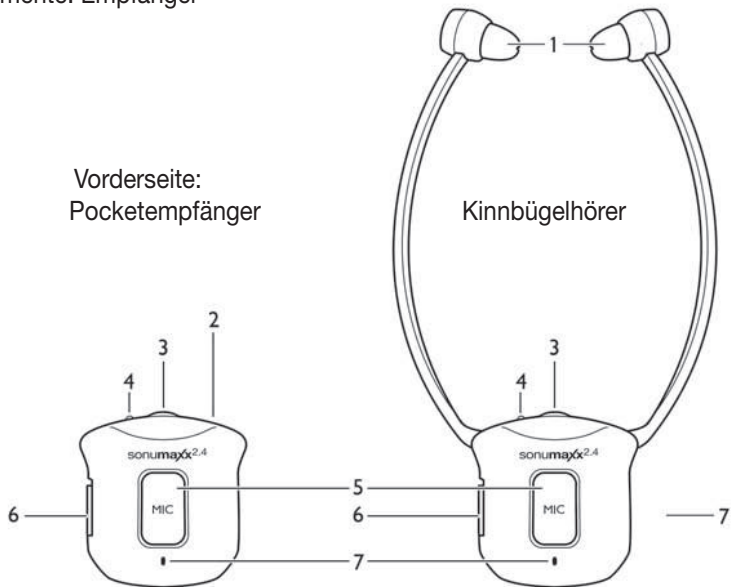
Amplificador de audio
2.4 GHz Digital inalámbrico

Lieferumfang



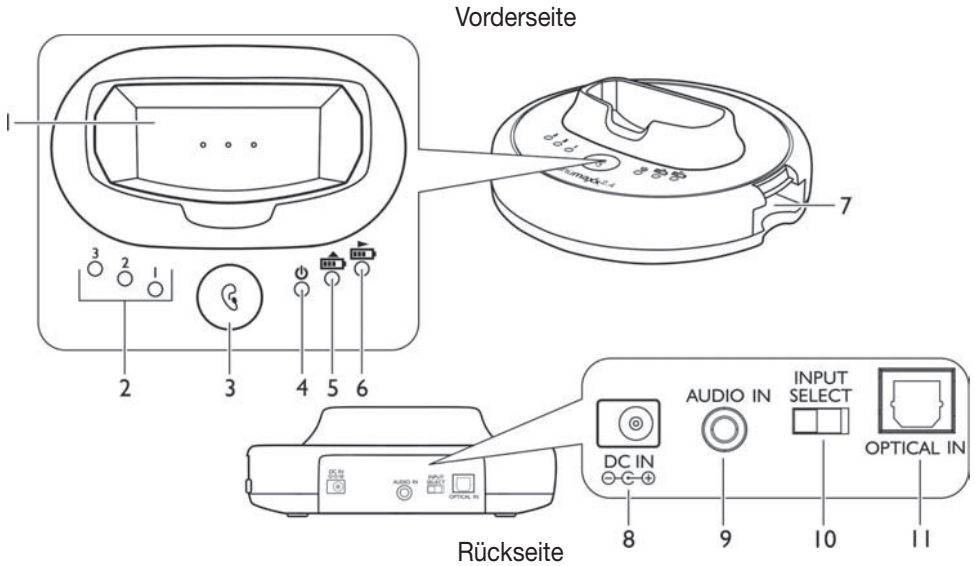
- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Kinnbügel-Empfänger oder
Pocket-Empfänger | 7 | 6,3 mm auf 3,5 mm Klinkenstecker-
adapter |
| 2 | Sender | 8 | Externes Mikrofon |
| 3 | Lithium-Polymer-Akku, 2 Stück | 9 | Toslink-Kabel (SPDiF) |
| 4 | Netzteil | 10 | Teleschlinge |
| 5 | Cinch-Adapterkabel | - | Garantiekarte (Ohne Abbildung) |
| 6 | Audiokabel | | |
| 2 | Deutsch | | |

Bedienelemente: Empfänger



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Verstellbare Ohrpolster | 6 | Ein/Aus-Schalter |
| 2 | 3,5 mm Klinkenbuchse (nur Pocket-
-Empfänger) | 7 | Mikrofon |
| 3 | Lautstärkereglер | 8 | Balanceregung (Links/Mitte/Rechts) |
| 4 | LED-Anzeige Ein/Aus | 9 | Akku |
| 5 | MIC-Taste | 10 | Gurtklammer (nur Pocket-
-Empfänger) |

Bedienelemente: Sender



- | | | | |
|---|--|----|-------------------------------------|
| 1 | Ladeschale | 7 | Zusätzlicher Ladeschacht |
| 2 | LED-Anzeige für Tonübertragung | 8 | Anschluss für Netzteil "DC IN" |
| 3 | Klartone-Taste | 9 | 3.5mm Audio-Eingang |
| 4 | LED-Anzeige Strom | 10 | Eingangs-Wahlschalter |
| 5 | LED-Ladeanzeige für Hauptakku (im Empfänger) | 11 | optischer Toslink-Anschluss digital |
| 6 | LED-Ladeanzeige für Zweitakku | | |

Einleitung

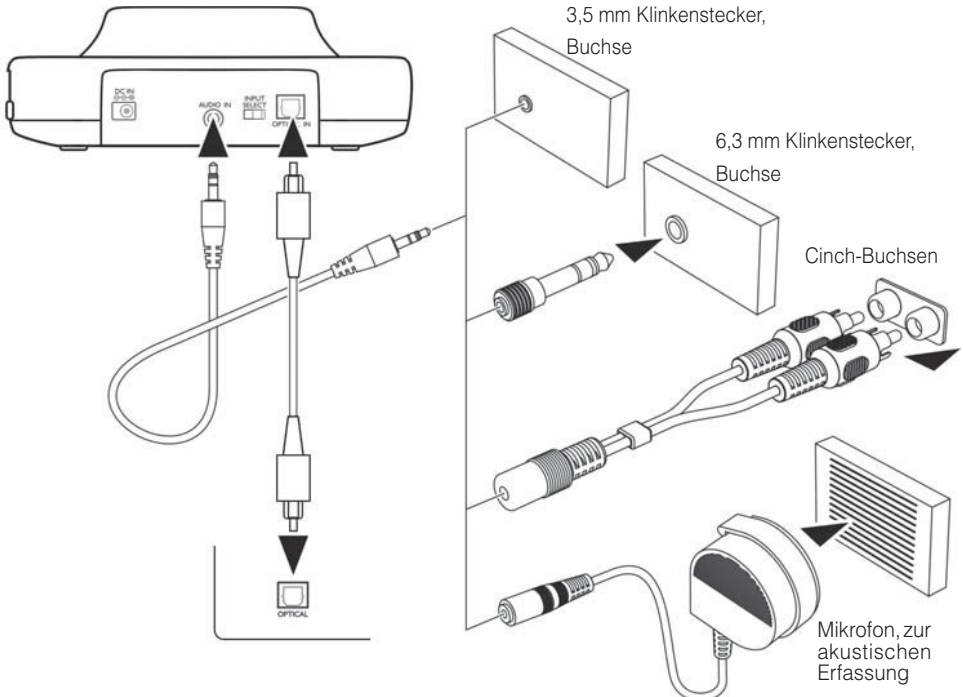
Dieser 2.4GHz digitale kabellose Kinnbügelhörer verwendet neueste digitale Funktechnologie und ermöglicht eine Klangverstärkung. Genießen Sie kristallklaren Stereo- und Fernsehklang überall im Haus. Verbinden Sie einfach den Sender mit der gewünschten Tonquelle: DVD- oder CD-Wiedergabegerät, Fernseher, Stereoanlage oder MP3-Player. Innerhalb weniger Minuten können Sie begeisternden, natürlichen Klang erleben, ohne komplizierte Verkabelung und Installation.

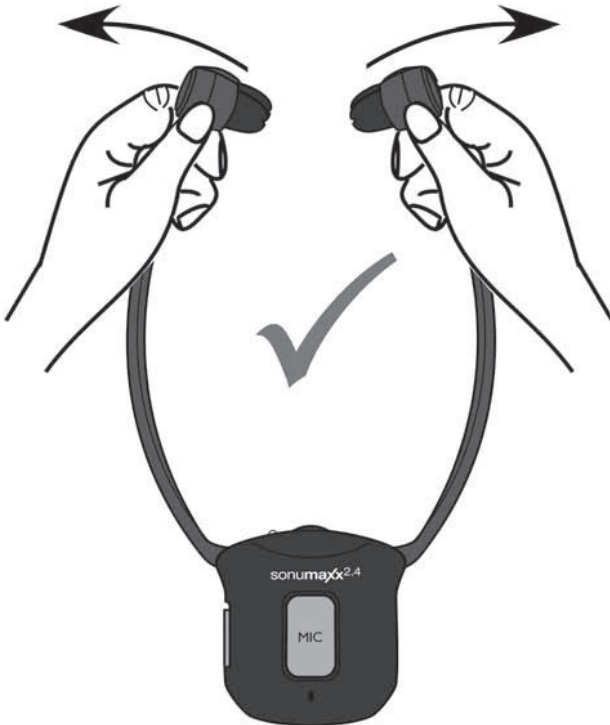
Ausstattung

- 2.4GHz digitale "Hopping System" (Frequenzwechsel) Technologie
- Ladestation
- Automatisch abschaltende Funkübertragung (bei fehlendem Audiosignal)
- Stummtaste, um Gespräche führen zu können
- Schnellaufładefunktion
- Ladeschacht für Zweitakku
- Externes Mikrofon zur Erfassung einer Tonquelle
- Balanceregulung
- Einstellmöglichkeit für Höhen und Tiefen

Installation: Sender

1. Verbinden Sie das Netzteilkabel mit der "DC IN" Steckerbuchse auf der Rückseite des Senders.
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Hausstrom-Steckdose.
3. Cinch-Adapterkabel, Audiokabel, 6.3 mm auf 3.5 mm Klinkensteckeradapter, Toslink-Kabel (SPDiF) und das externe Mikrofon dienen zur Verbindung für verschiedene Anschlussarten an Ihre gewünschte Tonquelle (zum Beispiel DVD- oder CD-Wiedergabegerät, Fernseher, Stereoanlage oder MP3-Player).
4. Schieben Sie den sich auf der Rückseite des Senders befindlichen Eingangs-Wahlschalter auf die Position des entsprechend angeschlossenen Eingang.

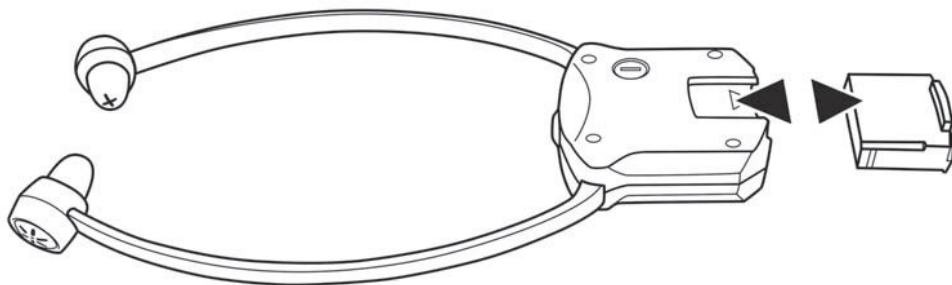




Die grüne Strom-Anzeige-LED blinkt, sobald Sie das verbundene Netzteil in die Steckdose stecken. Sobald ein Audiosignal vorliegt, leuchtet die grüne Anzeige-LED durchgehend.

Empfänger

Setzen Sie den Akku in den Empfänger, achten Sie auf die richtige Polarität.



Ansichtsbeispiel: Kinnbügelhörer

Inbetriebnahme

1. Schalten Sie die mit dem Sender verbundene Tonquelle, (Fernseher oder Stereogerät) ein. Die grüne Stromanzeige-LED des Senders leuchtet nun konstant.
2. Schieben Sie den ON/OFF-Schalter des Empfängers auf "ON", die grüne LED-Anzeige des Hörers leuchtet nun.
3. Regeln Sie die Lautstärke auf das gewünschte Maß und setzen Sie den Hörer auf.
4. Die grüne Anzeige-LED des Empfängers wird langsam blinken und es wird jede Minute ein Piep-Ton vernehmbar sein, sobald der Akku an Leistung verliert. Laden Sie in diesem Fall den Akku wieder auf.

Der Pocket-Empfänger besitzt oben einen 3,5mm Klinkensteckplatz, welcher den Anschluss der Teleschlinge oder eines handelsüblichen Kopfhörers (nicht im Lieferumfang enthalten) ermöglicht.

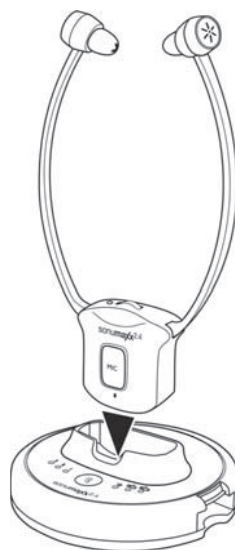
Anmerkung:

Stellen Sie sicher, daß der beigegefügte Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig geladen ist. Laden Sie den Akku dazu ca. 3 Stunden lang.

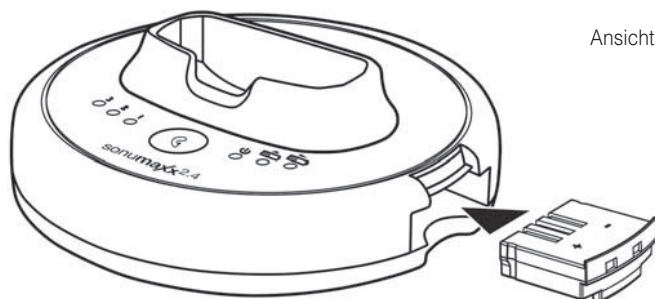
Die Funkverbindung des Senders schaltet sich bei fehlendem oder zu schwachem Audio-Eingangssignal nach ca. 5 Minuten automatisch aus. Bei ausreichendem Eingangspegel schaltet sich das Gerät jedoch wieder automatisch ein.

Akkuladung

1. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter des Kinnbügelhörers auf "OFF".
2. Setzen Sie den Kinnbügelhörer auf den Sender, stellen Sie sicher, dass die Kontakte die Kontaktzungen des Senders berühren.
3. Der Ladevorgang startet automatisch. Die LED-Anzeige des Hauptakkus leuchtet konstant rot. Nach ca. 2 Stunden wechselt die Anzeige bei voll geladenem Akku auf grün.
4. Der mitgelieferte Zweitakku dient dem erweiterten Hörvergnügen. Stecken Sie ihn zum Laden einfach in den Ladeschacht des Senders. Die LED-Anzeige des Zweitakkus leuchtet konstant rot. Nach ca. 2 Stunden wechselt die Anzeige bei voll geladenem Akku auf grün.



Ansichtsbeispiel: Kinnbügelhörer



Warnhinweis:

Halten Sie Batterien und Akkus (wie mitgeliefert) von zu starker Hitze, wie direktem Sonnenlicht, Feuer oder Ähnlichem, fern!

Ersetzen Sie niemals die mitgelieferten Akkus durch Fremd- oder Einwegbatterien!

Schalten Sie zur Schonung der Akkus den Kinnbügelhörer bei Nichtgebrauch aus.

Die Akkus müssen vor dem ersten Gebrauch vollständig geladen werden. Eine Erstladezeit von 3 Stunden ist notwendig um eine ausreichende Lebenszeit für die Akkus zu garantieren.

Stellen Sie stets sicher, dass der Kinnbügelhörer beim Ladevorgang ausgeschaltet ist.

Zu hohe Lautstärken durch Kopf- und Ohrhörer und der dadurch entstehende Schalldruck auf das Trommelfell können Hörverlust verursachen.

WICHTIG:

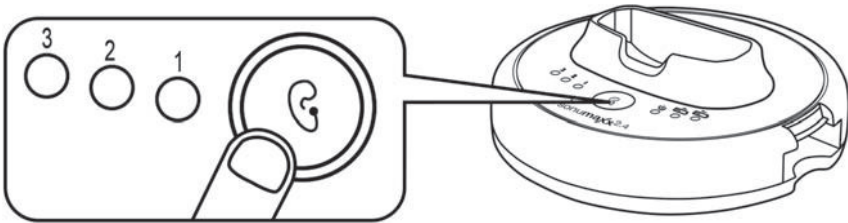
Dieses Gerät darf nur mit den gerätespezifischen wiederaufladbaren Batterien (Akkus) betrieben werden! Beim Austausch der Batterien oder bei der Entsorgung des Geräts sollten die entsprechenden Entsorgungsmaßnahmen befolgt werden. Bitte werfen Sie die Akkus in speziell dafür vorgesehene Abfallbehälter, um sicher zu stellen dass diese auf umweltgerechte Art entsorgt werden!

Kommunikationsfunktion des Empfängers:

Der Ton der Übertragung kann jederzeit unterbrochen werden, um sich z. B. mit einer Person im Raum zu unterhalten. Drücken Sie hierzu 1x die MIC-Taste des Empfängers. Das integrierte Mikrofon des Empfängers nimmt nun die umgebenden Geräusche auf und gibt diese verstärkt über den Empfänger wieder. Die Lautstärke kann wie gewohnt geregelt werden. Zum Beenden der Funktion drücken Sie erneut die MIC-Taste - die vorherige Übertragung wird somit fortgesetzt.

Klarton:

Bei Bedarf kann die Tonklarheit auf dem Sender eingestellt werden. Die Tonklarheit kann in drei Stufen justiert werden, die orange leuchtende LED zeigt dies entsprechend an. Drücken Sie einfach die Klartontaste am Sender, um den Ton den Bedürfnissen Ihres Hörgerätes anzupassen.



Die Sprachverständlichkeit kann individuell mit den folgenden Einstellungen verbessert werden:

Stufe	Orange LED-Anzeige	Effekt
Grund-einstellung		Keine Veränderung
1		Verstärkt Höhen und Tiefen
2		Verstärkt nur Höhen
3		Verstärkt nur Tiefen

Fehlersuche:

Kein Ton:

- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil fest in der Steckdose ist und das Netzteilkabel richtig in der "DC IN"-Buchse des Senders sitzt.
- Der Ladepegel des Akkus im Kinnbügelhörer könnte zu niedrig sein. Laden Sie diesen oder ersetzen Sie ihn mit einem voll aufgeladenen Akku.
- Stellen Sie sicher, dass der Fernseher, die Stereoanlage oder sonstige Audioquelle eingeschaltet ist und ein Audiosignal auf den angeschlossenen Audio-Ausgang abgibt.
- Überprüfen Sie die Stellung der Lautstärkeregelung.
- Die angeschlossene Audioquelle ist eventuell nicht im Wiedergabemodus. Starten Sie gegebenenfalls die Wiedergabe.

Nur Pocket-Empfänger : Stellen Sie sicher dass der Schlingenstecker korrekt eingesteckt ist.

Tonstörungen:

- Der Ladepegel des Akkus im Kinnbügelhörer könnte zu niedrig sein. Laden sie diesen oder ersetzen Sie ihn mit einem voll aufgeladenen Akku.
- Der Kinnbügelhörer könnte zu weit vom Sender entfernt sein. Verringern Sie die Distanz.
- Das eingehende Audiosignal ist zu schwach. Erhöhen Sie die Lautstärke der Audioquelle.

Befolgen Sie die nachfolgende Anweisung, falls der Empfänger nicht mit dem Sender verbunden werden kann:

1. Trennen Sie den Sender vom Netzteil.
2. Schalten Sie den Kinnbügelhörer ein.
3. Halten Sie die MIC-Taste für ca. 5 Sekunden gedrückt, die grüne LED des Kinnbügelhörers beginnt schnell zu blinken. Schliessen Sie das Netzteil wieder an.
4. Der Kinnbügelhörer und der Sender koppeln sich automatisch, die grüne LED des Kinnbügelhörers leuchtet bei erfolgreicher Kopplung daraufhin konstant.

Garantie

Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt. Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Akku



Der mitgelieferte Akku ist recyclingfähig. Bitte entsorgen Sie den Akku über den Batteriecontainer oder den Fachhandel. Entsorgen Sie nur entladene Akkus, um den Umweltschutz zu gewährleisten

Technische Daten

Sendemodus :	Digitales Hopping System
Trägerfrequenz:	2,4 GHz ISM BAND I
Betriebsspannung: Sender :	5V, 550mA
Empfänger:	3,7V, 350 mA Lithium-Polymer Akku
Frequenzgang:	30 Hz – 20 KHz
Klirrfaktor:	<0.5%
Rauschabstand:	>75 dB
Reichweite:	Bis zu 25 Meter (freies Feld)



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2011/ 65/EU RoHS-Richtlinie
- 2012/19/EU WEEE-Richtlinie
- 2014/53/EU R&TTE-Richtlinie
EN 301 489-17 V3.1.1 : 2017
EN 301 489-1 V2.1.1 : 2017
EN 300 440 V2.1.1 : 2017
EN 62479 : 2010
- 2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie EN 60065 : 2014

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter www.humantechnik.com zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

Humantechnik Service-Partner

D

Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/B

France
Belgium

SMS
Audio Electronique Sàrl
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV
Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB

Great Britain

Sarabec Ltd
15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

For other service-partners
in Europe please contact:

Humantechnik Germany
Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com



HUMANTECHNIK